



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



ماشین لباسشویی
WAQ2844XME



BOSCH

راهنمای استفاده و نصب

ماشین لباسشویی جدید شما

شما یک ماشین لباسشویی بوش را انتخاب کرده اید. لطفاً با صرف چند دقیقه مطالعه با مزایای ماشین لباسشویی تان آشنا شوید.

برای اطمینان از عملکرد عالی مورد انتظار بوش، تمامی ماشین های لباسشویی پیش از ترک کارخانه، با دقت بررسی و بازرینی می شوند تا از لحاظ کارکرد کوچکترین نقصی نداشته باشند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره محصولات، لوازم جانبی، قطعات یدکی و خدمات پس از فروش به وب سایت www.bosch-home.com مراجعه نمایید. یا با مرکز خدمات سیهاوی: ۰۲۱-۸۱۰۱۶ تماس بگیرید.

ممکن است دستورالعمل های مربوط به استفاده و نصب برای چندین مدل کاربرد داشته باشند که در مکان مناسب به تفاوت ها اشاره خواهد شد.



قبل از روشن کردن ماشین لباسشویی، دستورالعمل های استفاده و نصب را مطالعه نمایید.

توضیحاتی درباره علائم

هشدار

ترکیب این علامت و واژه بیانگر وجود موقعیت خطرناک می باشد که ممکن است در صورت عدم اجتناب از آن منجر به مرگ و بروز جراحت جدی شود.

احتیاط!

این واژه هشدار دهنده وجود یک موقعیت خطرناک احتمالی می باشد، که در صورت نادیده گرفته شدن، می تواند منجر به خسارت دیدن اموال یا آسیب دیدن محیط زیست گردد.

توجه/ راهنمایی

اطلاعاتی درباره استفاده بهینه از دستگاه / و اطلاعات مفید دیگر

(۳۰۲۰۱ / الف ب ج)

مراحل دستورالعمل با اعداد و حروف نشان داده می شوند



فهرست ها با یک مربع کوچک یا خط تیره نشان داده می شوند.

۱۳	 عملکردهای دستگاه 
	آماده سازی ماشین لباسشویی /
۱۳	 روشن کردن دستگاه
۱۳	 انتخاب برنامه
۱۳	 تغییر دادن تنظیمات پیش فرض برنامه
۱۳	 قرار دادن لباس ها داخل دیگ
۱۴	 تعیین مقدار و افزودن شوینده و مکمل ها
۱۵	 شروع به کار برنامه
۱۵	 قفل ایمنی کودک
۱۵	 اضافه کردن لباس
۱۶	 تغییر دادن برنامه
۱۶	 لغو برنامه
۱۶	 پایان برنامه
۱۷	 بیرون آوردن لباس ها / خاموش کردن دستگاه ..
۱۷	 حسگرها 
۱۷	 حسگر تشخیص خودکار مقدار لباس
۱۷	 سیستم تشخیص عدم تعادل لباس ها
۱۸	 تنظیم مقدار صدای زنگ 
۱۹	 تمیز کردن و مراقبت 
۱۹	 بدنه / صفحه کلید ماشین لباسشویی
۱۹	 دیگ
۱۹	 رسوب زدایی
۱۹	 کثوی ماده شوینده
۲۰	 پمپ تخلیه مسدود شده است.
۲۱	 شلنگ تخلیه متصل به سیفون گرفته است
۲۱	 صافی شلنگ ورودی گرفته است
	عیب ها و آنچه که باید برای رفع آنها 
۲۱	 انجام داد
۲۱	 کلید باز کردن اضطراری
۲۲	 اطلاعات روی صفحه نمایشگر
۲۳	 عیب ها و آنچه که باید برای رفع آنها انجام داد

۴	 موارد استفاده 
۴	 دستورالعمل های ایمنی 
۴	 موارد ایمنی مربوط به برق
۵	 خطر جراحت
۵	 ایمنی کودکان
۶	 محافظت از محیط زیست 
۶	 اقلام بسته بندی / دستگاه مستعمل
۶	 راهنمایی هایی درباره استفاده صرفه جویانه
۷	 آشنایی با دستگاه 
۷	 ماشین لباسشویی
۸	 صفحه کلید
۸	 صفحه نمایشگر
۹	 لباس ها 
۹	 آماده سازی لباس ها
۹	 دسته بندی لباسها
۱۰	 آهار زدن
۱۰	 رنگ کردن / سفید کردن
۱۰	 خیساندن
۱۰	 شوینده 
۱۰	 انتخاب صحیح شوینده
۱۱	 صرفه جویی در برق و شوینده
۱۱	 P+ تنظیمات کارخانه ای برنامه 
۱۱	 دما
۱۱	 سرعت چرخش خشک کن
۱۲	 تایمر
۱۲	 P+ تنظیمات برنامه اضافی 
۱۲	 Speed Perfect (برنامه کوتاه تر)
۱۲	 EcoPerfect (اقتصادی)
۱۲	 Rinse Plus (آبکشی اضافی)
۱۲	 Water Plus (آبگیری اضافی)
۱۲	 Easy - iron (اتو کشی آسان)

۲۴	خدمات پس از فروش	
۲۵	اطلاعات فنی	
۲۵	قرارگیری و اتصال	
۲۶	دستورالعمل های ایمنی	
۲۶	مکان نصب	
۲۶	نصب بر روی یک پایه یا سکوی چوبی	
۲۶	نصب دستگاه به صورت توکار	
۲۷	بازکردن بست های مخصوص حمل و نقل	
۲۷	طول شلنگ و سیم برق	
۲۸	ورودی آب	
۲۹	خروجی آب	
۳۰	تراز کردن	
۳۰	اتصال به برق	
۳۱	قبل از شستشو برای اولین بار	
۳۱	حمل و نقل	

■ این ماشین لباسشویی فقط در صورتی می تواند توسط کودکان بالای ۸ سال و افراد دارای مشکلات ذهنی و جسمی و اشخاصی فاقد دانش و تجربه کافی بکارگرفته شود که یک فرد واجد شرایط به کار آنها نظارت داشته باشد یا به آنها آموزش داده باشد.

■ حیوانات خانگی باید دور از ماشین لباسشویی نگه داشته شوند.

دستورالعمل های استفاده و نصب و سایر امکانات ارائه شده را مطالعه نمایید و طبق آنها عمل کنید.

کلیه اسناد را برای مطالعه بعدی در جای امنی نگه دارید.

دستورالعمل های ایمنی

موارد ایمنی مربوط به برق

هشدار

خطر مرگ!

- در صورت دست زدن به اجزای دارای ولتاژ خطر مرگ وجود دارد.
- برای خارج کردن دوشاخه از پریز برق، هرگز آنرا از سیم نکشید.
- فقط با دستان خشک دوشاخه را به پریز برق وصل نموده یا آن را بیرون بکشید.

موارد استفاده

- فقط برای استفاده در منزل کاربرد دارد.
- این ماشین لباسشویی برای شستشوی پوشاک قابل شستشو در ماشین لباسشویی و البسه پشمی قابل شستشو با دست مناسب است.
- این ماشین لباسشویی برای کارکرد با آب سرد لوله کشی و مواد شوینده و مکمل های سازگار با ماشین لباسشویی موجود در بازار طراحی شده است.
- هنگام استفاده از مواد شوینده، مکمل ها و مواد پاک کننده همیشه مطابق دستورالعمل های سازنده عمل کنید.

هشدار

خطر جراحات!

- چنانچه از اجزای برجسته ماشین لباسشویی (مثلاً درب ماشین لباسشویی) برای بلند کردن آن استفاده شود، امکان شکستن اجزا و بروز جراحات وجود دارد. هرگز از اجزای برجسته برای بلند کردن ماشین لباسشویی استفاده نکنید.
- در صورت بالا رفتن از روی ماشین لباسشویی، امکان شکستن صفحه رویه آن و بروز جراحات وجود دارد. هرگز از روی ماشین لباسشویی بالا نروید.
- چنانچه بر روی درب باز ماشین لباسشویی، تکیه دهید، امکان واژگون شدن ماشین و بروز جراحات وجود دارد.
- از تکیه دادن بر روی درب باز ماشین لباسشویی خودداری کنید.
- اگر در حین چرخیدن دیگ، دست خود را داخل ماشین کنید، احتمال صدمه دیدن دستان شما وجود دارد.

هشدار

خطر سوختگی!

در هنگام شستشو دردهای بالا، ممکن است تماس با محلول شوینده داغ منجر به بروز سوختگی شود. (برای مثال در صورت تخلیه محلول شوینده داغ داخل لگن دستشویی یا در صورت تخلیه ماشین لباسشویی در حالت اضطراری) صبر کنید تا محلول شوینده سرد شود.

ایمنی کودکان

هشدار

خطر مرگ!

- اگر کودکان با ماشین لباسشویی بازی می کنند، امکان قرار گرفتن در وضعیت خطرناک و احتمال مصدومیت آنها وجود خواهد داشت.
- هرگز کودکان را بدون مراقبت، نزدیک ماشین لباسشویی رها نکنید.
 - هرگز به کودکان اجازه بازی کردن با ماشین لباسشویی را ندهید.

هشدار

خطر مرگ!

- امکان محبوس شدن کودکان داخل دستگاه و به خطر افتادن جانشان وجود دارد.
- دستگاههایی که به پایان عمر کاری شان رسیده اند:
- دوشاخه برق آنها را جدا کنید.
 - سیم برق آنها را ببرید و همراه با دوشاخه معدوم کنید.
 - قفل درب ماشین لباسشویی را بشکنید.

هشدار

خطر خفگی!

کودکان در هنگام بازی ممکن است داخل کارتن بسته بندی یا کیسه های پلاستیکی یا اجزای بسته بندی بیافتند یا آنها را روی سرشان بکشند که در این صورت خطر خفگی وجود خواهد داشت. کارتن، کیسه های پلاستیکی و اقلام بسته بندی را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

هشدار

خطر مسمومیت!

مواد شوینده و مکمل ها در صورت خورده شدن، خطر مسمومیت به همراه دارد. شوینده ها و مکمل ها را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.

هشدار

سوزش چشم/پوست!

مواد شوینده و مکمل ها در صورت تماس با چشم و پوست، موجب سوزش آنها می شوند. مواد شوینده و مکمل ها را دور از دسترس کودکان نگهداری نمایید.

هشدار

خطر مصدومیت!

در هنگام شستشو با دماهای بالا، شیشه درب ماشین لباسشویی داغ می شود. از دست زدن کودکان به درب ماشین لباسشویی جلوگیری کنید.

محافظت از محیط زیست

اقدام بسته بندی / دستگاه مستعمل



لوازم بسته بندی را به روش سازگار با محیط زیست معدوم سازید.

این دستگاه دارای برچسب دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU مربوط به لوازم الکتریکی و الکترونیکی مستعمل (WEEE) می باشد. در این رهنمود، چارچوب و مقررات بازیافت دستگاههای مستعمل در سراسر اروپا تعیین شده است.

راهنمایی هایی درباره استفاده مرفه جویانه

■ همیشه با برنامه های شستشو از حداکثر ظرفیت ماشین لباسشویی برای قراردادن البسه داخل آن استفاده کنید.

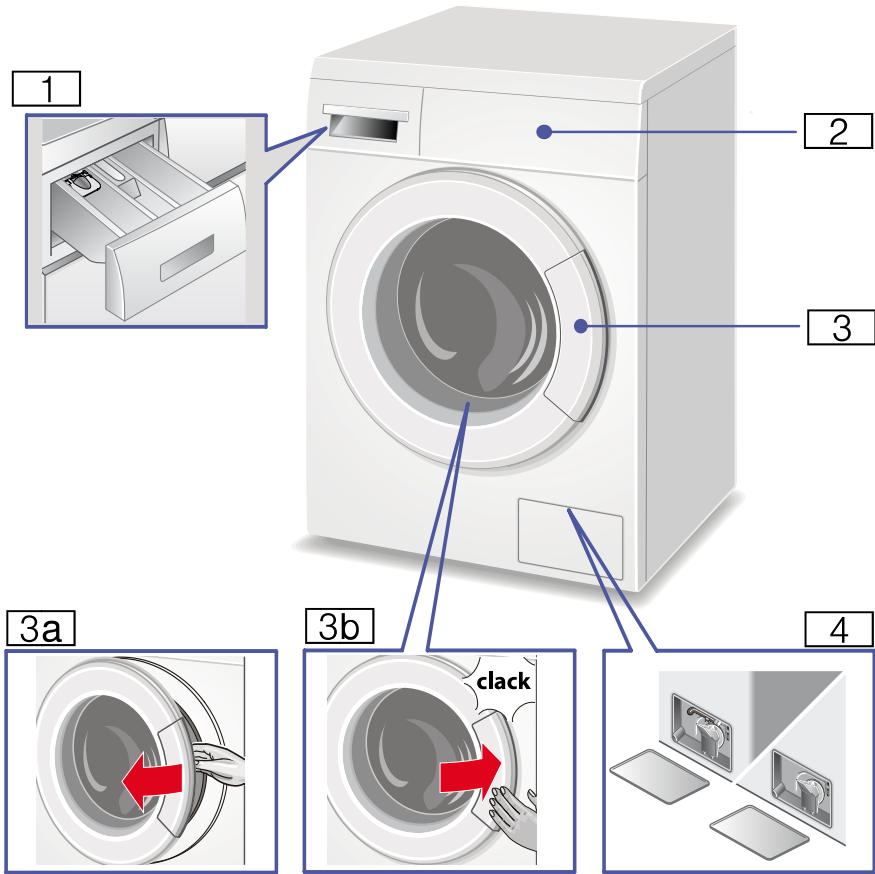
■ لباسهای باکثیف معمولی را بدون عملکرد پیش شستشویید.

■ دمای شستشو باید بر اساس دستورالعمل مندرج بر روی برچسب البسه انتخاب شود. دمای قابل انتخاب این ماشین لباسشویی ممکن است با آنچه بر روی برچسب البسه ذکر شده متفاوت باشد، از این رو برای کسب نتیجه مطلوب شستشو و صرفه جویی در برق نزدیک ترین دما را برگزینید.

■ حالت صرفه جویی در مصرف برق:

صفحه نمایشگر بعد از چند دقیقه خاموش می شود، Start به حالت چشمک زن درمی آید. برای روشن کردن صفحه نمایشگر، یکی از دکمه ها را فشار دهید. در هنگام اجرای برنامه، حالت مصرف جویی در مصرف برق عمل نمی کند.

■ اگر قرار است لباسهایتان را در دستگاه خشک کن، خشک نمایید، سرعت خشک کن ماشین لباسشویی را مطابق دستورالعمل سازنده دستگاه خشک کن انتخاب کنید.



نحوه باز کردن درب 3a

نحوه بستن درب 3b

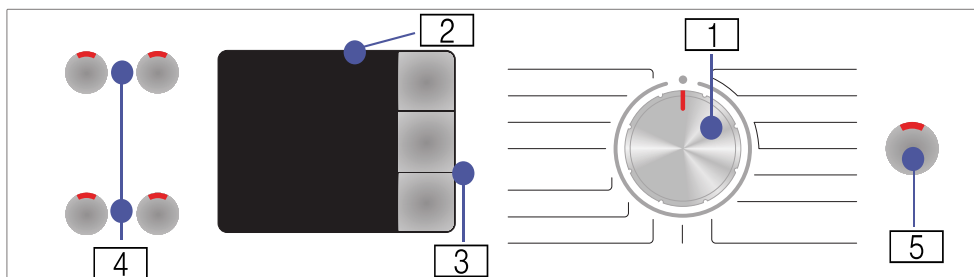
دریچه سرویس با یا بدون شلنگ تخلیه* 4

کشیوی ماده شوینده 1

صفحه کلید / نمایشگر 2

درب با دستگیره درب 3

* بنا بر نوع مدل



- 1** کلید چرخان انتخابگر برنامه برای انتخاب برنامه و برای روشن و خاموش کردن ماشین
- 2** صفحه نمایشگر برای نمایش تنظیمات و اطلاعات
- 3** تنظیمات پیش فرض برنامه:
دما (سانتی گراد)، سرعت چرخش خشک کن (دور در دقیقه)، تایمر برای تغییر تنظیمات پیش فرض
- 4** تنظیمات برنامه اضافی
Perfect , Eco Perfect , Easy Iron, Water Plus یا Extra Rinse انتخاب تنظیمات برنامه اضافی. صفحه ۱۲
- 5** دکمه Start برای شروع، توقف (اضافه کردن لباس) و لغو برنامه

صفحه نمایشگر

تنظیمات برنامه انتخابی		
دما	به سانتی گراد؛  = سرد	90 °C - 
سرعت چرخش؛ حداکثر سرعت به نوع مدل بستگی دارد	دور در دقیقه؛  = ماندن در وضعیت آبکشی	1400 ... 
مدت زمان برنامه	به برنامه انتخابی بستگی دارد	1:30
تایمر	برنامه بعد از ... ساعت پایان می یابد	1 - 24 h
حداکثر ظرفیت	به کیلوگرم	8.0 kg

نشانه های وضعیت ترتیب برنامه

-  -  -  : شستشو، آبکشی، خشک کن، مدت زبان برنامه و پایان
 ① در ب ماشین لباسشویی را باز کرده و لباس اضافه نمایید.
 : قفل ایمنی کودک



لباسها

آماده سازی لباس

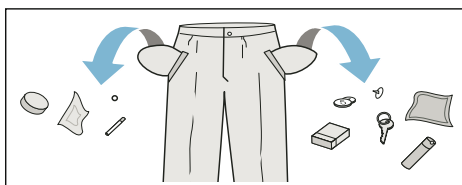
احتیاط!

آسیب دیدن دستگاه / البسه

اشیاء خارجی (مانند سکه، گیره کاغذ، سوزن و غیره) ممکن است به لباس ها یا اجزای ماشین لباسشویی آسیب برسانند.

بنابراین هنگام آماده سازی لباسها به نکات زیر توجه کنید:

■ جیب های لباس ها را خالی کنید.



■ اجزای فلزی را بیرون آورید (کلیپس، کاغذ، غیره).

■ زیپ ها و دکمه های لباس ها را ببندید.

■ شن و ماسه داخل جیب و لکه روی یقه ها را بابرش تمیز کنید.

■ گیره پرده را بیرون آورید و یا آنها را داخل توری / کیسه مخصوص قرار دهید.

دسته بندی لباسها

لباسها را طبق دستورالعمل ها و اطلاعات مندرج بر روی برچسب لباس بر اساس موارد زیر دسته بندی کنید:

■ نوع و جنس پارچه

■ رنگ

توجه: ممکن است لباس تغییر رنگ دهد. اقلام سفید و رنگی را جدا گانه بشویید. لباسهای نو رنگی را برای اولین بار جداگانه بشویید.

■ میزان کثیفی

لباس های با کثیفی یکسان را با هم بشویید.

مثال های برای اطلاع از میزان کثیفی

- **کم:** بدون نیاز به پیش شستشو، در صورت لزوم تنظیم Speed Perfect را انتخاب کنید.

- **معمولی**

- **زیاد:** لباس کمتری داخل دستگاه قرار دهید، برنامه ای که دارای گزینه پیش شستشو است، انتخاب کنید.

- **دارای لکه:** زمانی که لکه ها تازه هستند، آنها را پاک کنید. ابتدا لکه را به محلول آب و صابون آغشته کنید، لازم به ساییدن آن نیست.

سپس لباس ها را با برنامه مناسب بشویید.

لکه های سرسخت و خشک شده در بعضی مواقع بعد از چند بار شستشو تمیز می شوند.

■ علانم روی برچسب لباس

اعداد روی علانم بیانگر حداکثر دمای شستشوی قابل استفاده می باشد.

مناسب برای شستشوی معمولی؛

برای مثال برنامه Cottons

شستشوی ملایم لازم است؛

برای مثال برنامه Easy - Care

برنامه ملایم ویژه لازم است؛ برای مثال برنامه

Delicate / Silk

مناسب برای شستشو با دست؛ برای مثال

برنامه Wool

در ماشین لباسشویی شسته نشود.

انتخاب صحیح شوینده

برچسب روی لباس برای انتخاب صحیح شوینده، دما و نحوه شستشو بسیار مهم است. همچنین با مراجعه به www.sartex.ch یا www.cleanright.eu، اطلاعات بیشتری درباره شوینده ها، مکمل ها و مواد شوینده برای مصارف خانگی بدست خواهید آورد.

■ شوینده استاندارد حاوی سفید کننده

مناسب برای لباسهای سفید از جنس نخ یا کتان قابل شستشو با آب داغ
برنامه : Cottons /
سرد - حداکثر ۹۰°C

■ شوینده برای لباسهای رنگی بدون سفید کننده یا با سفید کننده

مناسب برای لباسهای رنگی از جنس نخ یا کتان
برنامه : Cottons /
سرد - حداکثر ۶۰°C

■ شوینده برای لباسهای ظریف / رنگی بدون سفید کننده
مناسب برای لباسهای رنگی از جنس پارچه بشور و بیوش و الیاف مصنوعی
برنامه Easy-Care /
سرد - حداکثر ۶۰°C

■ شوینده ملایم

مناسب برای لباسهای ظریف، ریز بافت، ابریشم یا ویسکوز
برنامه Delicate/Silk /
سرد - حداکثر ۴۰°C

■ شوینده برای لباس های پشمی

مناسب برای لباس های پشمی.
برنامه Wool /
سرد - حداکثر ۴۰°C

توجه: لباسها نباید به نرم کننده لباس آغشته باشند در صورت استفاده از آهار مایع، در تمامی برنامه های شستشو امکان آهار زدن وجود دارد. آهار را در محفظه  مطابق دستورالعمل سازنده بریزید (در صورت لزوم، ابتدا محفظه را تمیز کنید).

رنگ کردن / سفید کردن

مقدار رنگ کردن لباس ها باید محدود باشد و از حد مصرف خانگی نباید تجاوز کند. نمک موجود در رنگ می تواند باعث صدمه دیدن پوشش استیل شود. مطابق توصیه های سازنده رنگ عمل کنید. از سفید کردن لباس داخل ماشین لباسشویی خودداری کنید!

خیساندن

۱. شوینده / ماده خیساندن را طبق دستورالعمل داخل محفظه II بریزید.
۲. برنامه Cottons 30°C را انتخاب نمایید.
۳. دکمه Start را فشار دهید.
۴. بعد از حدود ۱۰ دقیقه، دکمه Start را فشار داده تا برنامه متوقف شود.
۵. لباسها را تا زمانی که لازم است، بگذارید تا خیس بخورند و بعد برای از سرگیری یا تغییر برنامه دکمه Start را دوباره فشار دهید.

نکات

- لباسهای یک رنگ را داخل ماشین لباسشویی قرار دهید.
- لازم به افزودن شوینده اضافی نیست؛ از محلول خیساندن برای شستشو استفاده می شود.

صرفه جویی در مصرف برق و شوینده

برای کثیفی به مقدار کم و معمولی می توانید در مصرف برق (دمای کمتر شستشو) و شوینده صرفه جویی کنید.

P+ تنظیمات کارخانه ای برنامه

تنظیمات پیش فرض برنامه بعد از انتخاب برنامه بر روی صفحه نمایشگر نشان داده می شود. شما می توانید تنظیمات پیش فرض را تغییر دهید.

دما

(Temp.; temp. °C; 40°C 60°C)

بسته به ترتیب مراحل برنامه در حال اجرا، شما قادرید قبل و در حین برنامه، دمای تنظیمی را تغییر دهید.

برای این منظور تا نمایش مقدار دمای موردنظر روی صفحه نمایشگر، دکمه Temp را فشار دهید. حداکثر دمای قابل تنظیم به نوع برنامه انتخابی بستگی دارد.

سرعت چرخش خشک کن (Spin, ⑤)

بسته به ترتیب مراحل برنامه در حال اجرا، شما قادرید سرعت چرخش خشک کن (دور در دقیقه؛ چرخش در دقیقه) را قبل و در حین برنامه تغییر دهید.

برای این منظور تا نمایش سرعت چرخش موردنظر روی نمایشگر، دکمه spin speed را فشار دهید. حداکثر سرعت قابل تنظیم به مدل دستگاه و برنامه انتخابی بستگی دارد.

تنظیم : توقف در حالت آبکشی = بدون مرحله خشک کن نهایی.

لباسها بعد از آبکشی نهایی، در آب باقی می مانند. شما می توانید برای جلوگیری از چروک شدن لباسها، زمانی که قرار نیست آنها به محض اتمام برنامه بیرون آورده شوند، این گزینه را انتخاب نمایید.

میزان کثیفی / توجه

صرفه جویی

کاهش دما و مقدار کم کثیفی یا لکه غیر قابل مشاهده البسه بوی بدن را گرفته اند، دستورالعمل توصیه مثلاً:

- لباسهای ورزشی / تابستانی نازک (چند ساعت پوشیده شده)
- تی شرت، پیراهن، بلوز (پوشیده شده تا یک روز)
- رو تختی و حوله مهمان (استفاده شده برای یک روز)

معمولی
کثیفی یا لکه های کم قابل مشاهده مثلاً:

- تی شرت، پیراهن، بلوز (خیس شده با عرق بدن، چند بار پوشیده شده)
- حوله، ملافه (استفاده شده برای یک هفته)



دما طبق برچسب روی لباس و مقدار شوینده طبق دستورالعمل توصیه شده برای کثیفی زیاد

زیاد
کثیفی و / یا لکه هایی که به وضوح دیده می شوند مثلاً البسه کودک، لباس کار

توجه: هنگام تعیین مقدار شوینده ها / مکمل ها و مواد پاک کننده، لطفاً همیشه دستورالعمل های سازنده و اطلاعات را بررسی کنید. * صفحه ۱۴

تایمر

(Ready in; )

قبل از شروع برنامه، می توانید پایان برنامه را در فواصل زمانی ۶۰ دقیقه ای (ساعت = h) تا حداکثر ۲۴ ساعت انتخاب نمایید.

۱. برنامه ای را انتخاب کنید.

مدت زمان برنامه مربوط به برنامه انتخابی نمایش داده می شود.

۲. دکمه Ready in را به طور مکرر فشار دهید تا عدد ساعت مورد نظر نمایان شود.

۳. دکمه Start را فشار دهید.

اکنون زمان تایمر تنظیمی فعال است. برنامه انتخابی به طور خودکار شروع و بعد از سپری شدن عدد ساعت انتخابی پایان می یابد.

بعد از شروع برنامه، مدت زمان برنامه، برای مثال 2:30 (ساعت:دقیقه) روی صفحه نمایشگر ظاهر می گردد.

افزافه کردن لباس بعد از فعال شدن عملکرد تایمر:

۱. دکمه Start را فشار دهید.

۲. نشانه های YES و  بر روی صفحه نمایشگر روشن می شوند. درب ماشین لباسشویی را می توان باز کرد و لباس اضافه نمود.

۳. درب ماشین لباسشویی را ببندید.

۴. مجدداً دکمه Start را فشار دهید. زمان از قبل انتخاب شده از سر گرفته می شود.

P+ تنظیمات برنامه اضافی

با رجوع به بخش مرور برنامه ها، بنابر نوع مدل، قادرید از تنظیمات اضافی قابل انتخاب مطلع گردید.

(سرعت متغیر) Speed Perfect 

( Speed Perfect; Turbo Perfect )

شستشو در زمان کوتاه تر و در عین حال نتیجه شستشو مشابه با برنامه انتخابی، بدون تنظیم

. Speed Perfect 

توجه: حداکثر ظرفیت مجاز لباس قابل شستشو را رعایت کنید.

 EcoPerfect (اقتصادی)

(Eco Perfect )

شستشوی مبتنی بر مصرف بهینه انرژی با کاهش دما و در عین حال نتیجه شستشوی مشابه با برنامه انتخابی، بدون تنظیم EcoPerfect

توجه:

در این برنامه، به لطف شستشوی مبتنی بر مصرف بهینه انرژی، دمای شستشو پایین تر از دمای انتخابی خواهد بود. در صورت نیاز به شستشوی بهداشتی ویژه، توصیه می شود برای برنامه Eco Perfect، دمای بالاتر و تنظیمات برنامه اضافی انتخاب شود.

Rinse Plus (آبکشی اضافی)

(Extra ; Rinse plus; extra )

آبکشی اضافی برای نواحی دارای آب با سختی خیلی پایین و یا برای کسب نتیجه آبکشی بهتر.

Water Plus (آبگیری بیشتر)

سطح آب بیشتر و مرحله آبکشی اضافی برای پوست حساس و یا برای نواحی دارای آب با سختی خیلی پایین.

Easy Iron (اتوکشی آسان)

(Fácil ; Anti-crease; menos )

کاهش چروک شدن لباس به لطف چرخش ملایم و متعاقب آن هوا دادن

مقدار رطوبت باقی مانده در لباسها بیشتر خواهد بود.



شروع به کار دستگاه

آماده سازی ماشین لباسشویی

توجه: ماشین لباسشویی باید بطور صحیح نصب و وصل شده باشد.

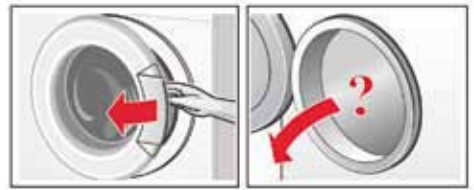
رجوع به ← صفحه ۲۵.

۱. دوشاخه دستگاه را به پریز برق وصل کنید.

۲. شیر آب را باز نمایید.

۳. درب دستگاه را باز کنید.

۴. بررسی کنید که دیگ کاملاً خالی از آب باشد. در صورت لزوم آب آن را تخلیه کنید.



روشن کردن دستگاه / انتخاب برنامه

توجه: اگر قفل ایمنی کودک را فعال کرده اید، برای تنظیم برنامه دیگر می بایست ابتدا آن را غیر فعال نمایید. ← صفحه ۱۵

با استفاده از کلید گردان برنامه مورد نظر را انتخاب کنید. این کلید در هر دو جهت می چرخد.

ماشین روشن می شود.

تنظیمات پیش فرض برنامه و اطلاعات مربوط به مقدار لباس برنامه انتخابی بر روی صفحه نمایشگر ظاهر می شود:

- مدت زمان برنامه
- دمای پیش فرض
- سرعت پیش فرض چرخش خشک کن و
- حداکثر مقدار لباس

تغییر دادن تنظیمات پیش فرض برنامه

شما می توانید تنظیمات پیش فرض برنامه را تغییر دهید:

برای این منظور، دکمه مربوط به تنظیمات پیش فرض برنامه را به طور مکرر فشار دهید تا تنظیم مورد نظر بر روی صفحه نمایشگر نمایان شود. سپس دکمه Start را برای شروع برنامه فشار دهید.

تنظیمات بعد از خاموش شدن ماشین لباسشویی، ذخیره نمی شوند.

تنظیمات پیش فرض برنامه ← صفحه ۱۱

قرار دادن لباسها داخل دیگ



هشدار خطر مرگ!

البسه آغشته به مواد تمیز کننده حاوی حلال برای مثال لکه بر / ماده حلال ممکن است بعد از قرار گیری داخل ماشین لباسشویی موجب انفجار شوند. این اقلام را قبل از قرار دادن داخل ماشین، با دست آب بکشید.

نکات

- البسه را در اندازه های مختلف به صورت درهم داخل ماشین لباسشویی قرار دهید.
- اقلام در اندازه های مختلف باعث می شود که در مرحله چرخش خشک کن بهتر توزیع شوند.
- حداکثر مقدار مجاز توصیه شده را رعایت کنید.
- قرار دادن بیش از حد لباس در نتیجه شستشو تاثیر داشته و به چروک شدن البسه منجر می گردد.
- ۱. اقلام دسته بندی شده و تا نشده را داخل دیگ دستگاه قرار دهید.

ریختن شوینده



هشدار

سوزش چشم / پوست

اگر زمانی که ماشین لباسشویی مشغول کار است، کشوی شوینده باز شود، احتمال بیرون پاشیدن ماده شوینده و مکمل وجود دارد.

کشو را با احتیاط باز کنید.

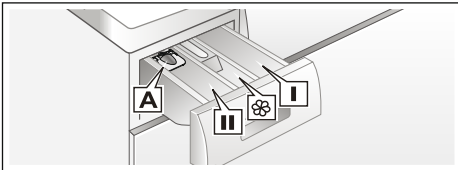
در صورت تماس شوینده یا مکمل با چشم / پوست، آنها را کاملاً با آب بشویید.

اگر شوینده به طور تصادفی خورده شود، طبق توصیه های پزشکی عمل نمایید.

توجه:

نرم کننده مخصوص لباس های از جنس ویسکوز و نرم کننده لباس را با مقدار کمی آب رقیق کنید. این امر از مسدود شدن لوله های ماشین لباسشویی جلوگیری می کند.

ماده شوینده و مکمل را داخل محفظه مناسب بریزید:



برای شوینده مایع

کمک کننده
تعیین مقدار A

شوینده برای شستشوی

محفظه II

اصلی، نرم کننده آب،

سفید کننده، لکه بر

نرم کننده لباس، آهار مایع

محفظه III

از علامت Max تجاوز نکنند

شوینده برای پیش شستشو

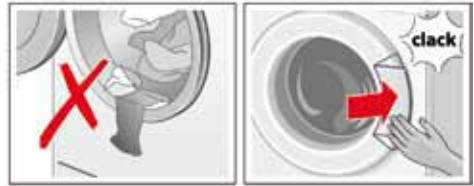
محفظه I

۱. کشوی شوینده را تا حد امکان بیرون بکشید.

۲. ماده شوینده و یا مکمل را اضافه نمایید.

۳. کشو را ببندید.

۲. مطمئن شوید که لباس بین درب و لاستیک دور درب گیر نکند و درب بسته شود.



نشانگر نورانی دکمه Start چشمک زده و تنظیمات برنامه بر روی صفحه نمایشگر ظاهر می گردد.

تعیین مقدار و افزودن شوینده و مکمل ها

احتیاط!

خطر آسیب دیدن دستگاه

تماس مواد پاک کننده و مکمل ها (مثل لکه برها، اسپری های پیش شستشو و غیره) با سطوح ماشین لباسشویی می تواند موجب آسیب دیدن آن شوند. از تماس پیدا کردن این مواد با سطوح ماشین لباسشویی جلوگیری نمایید.

در صورت لزوم، فوراً پس مانده اسپری و سایر پس مانده ها / قطرات را با یک دستمال مرطوب پاک کنید.

تعیین مقدار ماده شوینده

بر اساس موارد زیر مقدار شوینده و مکمل ها را تعیین کنید:

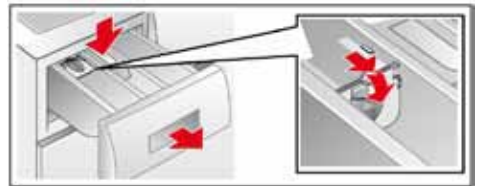
- درجه سختی آب (از اداره آب منطقه زندگی تان سؤال کنید)
- دستورالعمل سازنده مندرج بر روی بسته بندی
- مقدار لباس
- میزان کثیفی

کمک کننده تعیین مقدار* برای شوینده مایع

* بنابر نوع مدل

کمک کننده تعیین مقدار را برای تعیین مقدار صحیح شوینده مایع جاگذاری نمایید:

۱. کشوی شوینده را بیرون بکشید. مغزی را به پایین فشار داده و سپس کشور را کاملاً بیرون آورید.
۲. کمک کننده تعیین مقدار را به سمت جلو بکشید، سپس آن را به پایین خم کرده تا در جایش چفت شود.
۳. کشور را دوباره جا بزنید.



توجه: از کمک کننده تعیین مقدار برای شوینده های ژله ای و پودر شوینده یا برای برنامه های دارای عملکرد پیش شستشو یا زمانی که تنظیم تایمر انتخاب شده است، استفاده نکنید.

برای مدل های بدون کمک کننده تعیین مقدار، شوینده مایع را داخل توزیع کننده مناسب ریخته، داخل دیگ قرار دهید.

شروع به کار برنامه

دکمه Start را فشار دهید.

صفحه نمایشگر در حالیکه برنامه در حال اجرا است، زمان پایان یا مدت زمان برنامه و نشانه های ترتیب مراحل برنامه را نمایش می دهد. - صفحه ۸

توجه:

شما می توانید برای جلوگیری از اعمال تغییرات تصادفی، عملکرد قفل ایمنی کودک را انتخاب نمایید.

قفل ایمنی کودک

شما قادرید برای جلوگیری از تغییر تصادفی تنظیمات عملکردها، ماشین لباسشویی را قفل نمایید. برای این منظور، قفل ایمنی کودک را فعال کنید.

برای فعال / غیر فعال کردن، دکمه Start را به مدت ۵ ثانیه فشار داده و نگه دارید.

نشانه - بر روی صفحه نمایشگر ظاهر می گردد.

■ نشانه - روشن است: قفل ایمنی کودک فعال است.

■ نشانه - چشمک زن است: قفل ایمنی کودک فعال است و انتخابگر برنامه چرخانده شده است. برای جلوگیری از توقف برنامه، کلید انتخابگر را بر روی برنامه در حال اجرا باز گردانید. نشانه به صورت ثابت روشن می ماند.

توجه: قفل ایمنی کودک فعال باقی می ماند، حتی اگر ماشین لباسشویی خاموش شده باشد. پیش از انتخاب برنامه بعدی، قفل ایمنی کودک را غیر فعال نمایید.

اضافه کردن لباس

بعد از شروع برنامه، در صورت لزوم می توانید لباس را اضافه یا بیرون آورید.

۱. دکمه Start را برای توقف موقت برنامه فشار دهید. نشانگر نورانی دکمه Start چشمک می زند و ماشین لباسشویی امکان اضافه کردن لباس را بررسی می کند.

هنگام اضافه کردن لباس، درب ماشین لباسشویی را به مدت طولانی باز نگه ندارید زیرا امکان بیرون ریختن آب وجود خواهد داشت.

در صورت نمایش علائم بر روی صفحه نمایشگر:

- هر دو نشانه YES و ❶ روشن باشند، امکان اضافه کردن لباس وجود دارد.

– در حالت چشمک زدن نشانه NO، صبر کنید تا YES و روشن شوند.

تا روشن شدن هر دو نشانگر YES و در ماشین را باز نکنید.

– در حالت چشمک زدن نشانه NO، امکان اضافه کردن لباس وجود ندارد.

به دلیل ایمنی، زمانی که سطح یا دمای آب داخل دیگ بالا باشد و یا دیگ در حال چرخیدن باشد، درب ماشین لباسشویی قفل باقی می ماند و نمی توان در این مدت، لباس اضافه نمود.

۲. برای از سرگیری برنامه، دکمه Start را فشار دهید.

تغییر برنامه

در صورت انتخاب اشتباه برنامه، می توانید طبق دستورالعمل زیر برنامه را تغییر دهید:

۱. دکمه Start را فشار دهید.

۲. برنامه دیگری را انتخاب نمایید.

۳. دکمه Start را فشار دهید. برنامه جدید از ابتدا آغاز می شود.

لغو برنامه

۱. دکمه Start را فشار دهید.

۲. برای خنک شدن لباس ها: برنامه آبکشی Rinse را انتخاب نمایید.

۳. دکمه Start را فشار دهید. برنامه آبکشی شروع می شود.

بعد از پایان برنامه، می توانید لباس ها را بیرون آورید.

پایان برنامه

بر روی صفحه نمایشگر ظاهر می شود و نشانگر نورانی دکمه Start خاموش می گردد.

همچنین اگر نشانه بر روی صفحه نمایشگر روشن شود به این معناست که ماشین لباسشویی در حین مرحله شستشو، مقدار کف را خیلی زیاد تشخیص داده و برای رفع آن به طور خودکار یک مرحله آبکشی اضافی اجرا می نماید.

توجه: برای همان مقدار لباس در شستشوی بعدی از شوینده به مقدار کمتری استفاده کنید.

حسگر تشخیص خودکار مقدار لباس

بنابراین نوع و مقدار البسه، عملکرد حسگر تشخیص مقدار لباس به طور بهینه مصرف آب و مدت زمان برنامه را برای هر برنامه تنظیم می کند.

سیستم تشخیص عدم تعادل لباس ها

سیستم خودکار تشخیص عدم تعادل لباس ها، عدم تعادل لباس را تشخیص داده و برای توزیع یکنواخت البسه، به طور مکرر دیگ را چرخانده و متوقف می کند.

چنانچه لباسها بطور یکنواخت داخل دیگ توزیع نشوند، به دلایل ایمنی، ماشین لباسشویی سرعت چرخش خشک کن را کاهش داده و یا مرحله خشک کن را اجرا نمی کند.

توجه: اقلام بزرگ و کوچک لباس را به طور یکنواخت داخل دیگ قرار دهید.

بیرون آوردن لباس ها / خاموش کردن دستگاه

۱. درب ماشین لباسشویی را باز کرده و لباسها را بیرون آورید.

نکات

- اگر درب ماشین لباسشویی باز نمی شود، باید صبر کنید تا برنامه به پایان برسد.
- اگر صفحه نمایشگر خاموش است، حالت صرفه جویی در مصرف برق فعال می باشد. برای روشن شدن صفحه نمایشگر، یکی از دکمه های را فشار دهید.

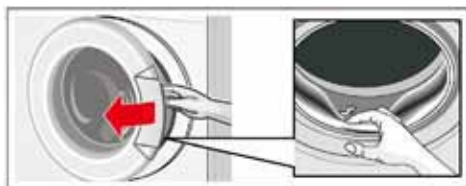
۲. کلید گردان را روی وضعیت Off قرار دهید. دستگاه خاموش می شود.

۳. شیر آب را ببندید.

توجه: در مدل های Aqua - Stop نیازی به بستن شیر نمی باشد.

نکات

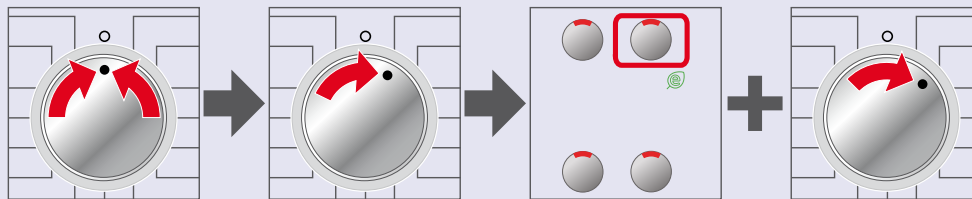
- نباید لباس داخل دیگ باقی بماند. زیرا ممکن است، در شستشوی بعدی چروک شود و یا به البسه دیگر رنگ دهد.
- اشیاء خارجی را از داخل دیگ و لاستیک دور درب بیرون آورید - خطر زنگ زدگی وجود دارد.



- درب و کشوی ماده شوینده را باز بگذارید تا پس مانده آب بتواند تبخیر شود.



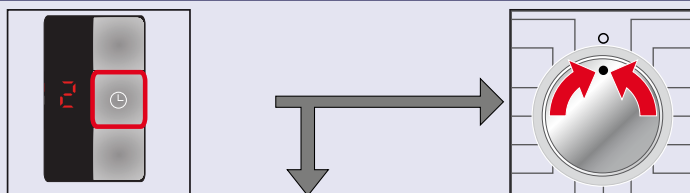
۱. تنظیم مقدار صدای زنگ های اطلاع رسانی و فشرده شدن کلیدها



کلید انتخابگر برنامه را روی وضعیت Off بچرخانید و سپس کلید را یک درجه به راست بچرخانید.

دکمه EcoPerfect را فشار داده و آن را نگه دارید، و همزمان کلید انتخابگر برنامه را یک درجه دیگر به راست بچرخانید.

۲. تنظیم مقدار صدای زنگ فشرده شدن کلیدها



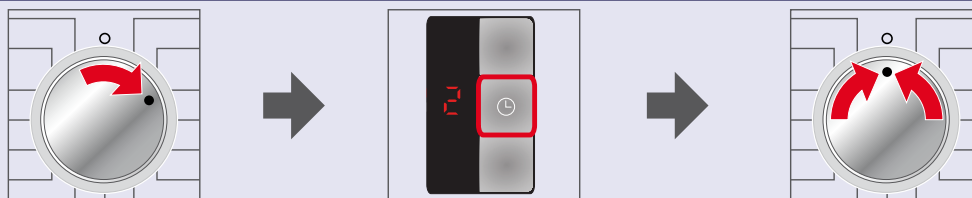
مقدار صدای زنگ فعلی به صورت عدد نمایش داده می شود. دکمه تایمر Ready in را به طور مکرر فشار تا مقدار صدای زنگ مورد نظر تنظیم شود.

جهت تنظیم مقدار صدای زنگ اطلاع رسانی به مورد ۳ بروید و یا

کلید انتخابگر برنامه را روی وضعیت Off بچرخانید تا از منو خارج شوید.



۳. تنظیم مقدار صدای زنگ اطلاع رسانی



کلید انتخابگر برنامه را یک درجه به راست بچرخانید.

دکمه تایمر Ready in را به طور مکرر فشار تا مقدار صدای زنگ مورد نظر تنظیم شود.

کلید انتخابگر برنامه را روی وضعیت Off بچرخانید تا از منو خارج شوید.



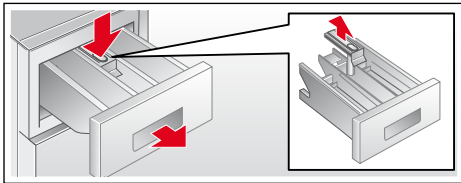
رسوب زدایی

چنانچه از ماده شوینده به مقدار مناسب برای شستشو استفاده کنید دیگر نیازی به رسوب زدایی ندارید. چنانچه دستگاه نیاز به رسوب زدایی داشته باشد، مطابق دستورالعملهای ارائه شده توسط سازنده ماده رسوب زدا عمل نمایید. ماده رسوب زدا مناسب را می توانید از مرکز خدمات پس از فروش تهیه نمایید.

کشوی ماده شوینده

در صورت رسوب پس مانده شوینده یا نرم کننده لباس:

۱. کشوی ماده شوینده را بیرون بکشید. توپی را به پایین فشار داده و کشو را به طور کامل بیرون آورید.
۲. برای بیرون آوردن توپی: توپی را از زیر با انگشت به سمت بالا فشار دهید.



۳. محفظه ماده شوینده و توپی را با آب و برس تمیز نموده و سپس خشک نمایید. همچنین پس مانده روی بدنه را نیز تمیز کنید.

۴. توپی را در جایش قرار دهید (استوانه به داخل پین حائل فشار دهید).

۵. کشو را به داخل فشار دهید.

توجه: کشوی ماده شوینده را باز بگذارید تا آب باقی مانده داخل آن بتواند تبخیر شود.

هشدار



خطر مرگ!

خطر بروز برق گرفتگی در صورت دست زدن به اجزای دارای برق وجود دارد. دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه آن را از پریز برق بیرون بکشید.

هشدار



خطر مسمومیت!

بخارات سمی می تواند توسط مواد شوینده حاوی حلال برای مثال ماده حلال پاک کننده تولید شود. از شوینده های حاوی حلال استفاده نکنید.

احتیاط!

صدمه دیدن ماشین لباسشویی

مواد شوینده حاوی حلال برای مثال ماده حلال پاک کننده می تواند باعث صدمه دیدن سطوح و اجزای ماشین شوند.

از شوینده های حاوی حلال استفاده نکنید.

از رسوب پس مانده شوینده و ایجاد بو طبق دستورالعمل های زیر جلوگیری کنید:

بدنه / صفحه کلید ماشین لباسشویی

- بدنه و صفحه کلید را با یک دستمال نرم و مرطوب تمیز کنید.
- فوراً پس مانده شوینده را پاک نمایید.
- از بکارگیری جریان پر فشار آب برای تمیز کردن خودداری کنید.

دیگ

از مواد تمیز کننده بدون کلر استفاده کرده و هرگز از سیم ظرفشویی استفاده نکنید.

پمپ تخلیه مسدود شده است.

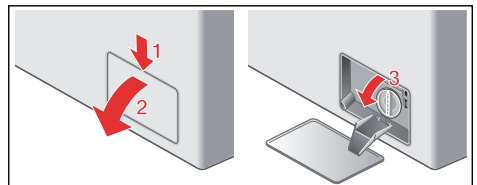
هشدار



خطر سوختگی!

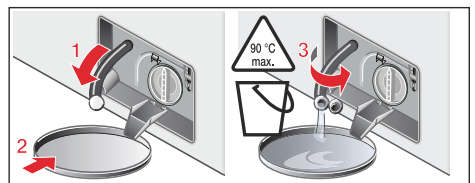
هنگام شستشو در دماهای بالا، آب خیلی داغ می شود. در صورت تماس با آب داغ، امکان سوختگی وجود دارد. صبر کنید تا آب سرد شود.

۱. شیر آب را ببندید تا ورود آب به داخل ماشین قطع شود. آب باید از طریق پمپ تخلیه، خالی شود.
۲. ماشین لباسشویی را خاموش کنید. دوشاخه آن را از پریز برق بیرون بکشید.
۳. دریچه سرویس را باز و بیرون آورید.
۴. مجرای آب رو واقع در جلوی روکش پمپ را باز کنید.



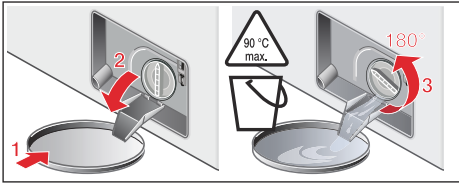
۵. شلنگ تخلیه را از داخل نگه دارنده اش بیرون آورید.

درپوش عایق را برداشته و سپس آب خروجی را داخل ظرفی مناسب بریزید. درپوش عایق را جازده و شلنگ تخلیه را داخل نگه دارنده اش قرار دهید.



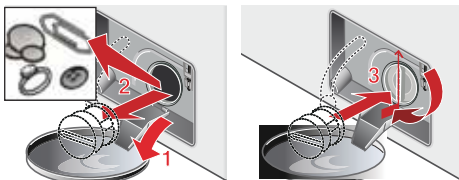
– بدون شلنگ تخلیه

با احتیاط روکش پمپ را ۱۸۰ درجه بچرخانید، اما آن را بیرون نیاورید. اکنون آب از داخل پمپ تخلیه خارج می شود. تا تخلیه کامل آب، این کار را تکرار کنید.



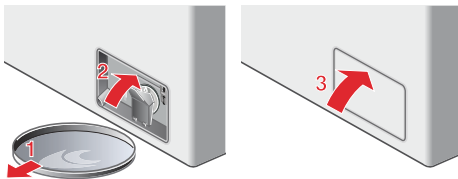
۶. با احتیاط روکش پمپ را باز کنید؛ باقی مانده آب ممکن است بیرون ریخته شود.

قسمت داخلی، رزوه روکش پمپ و بدنه پمپ را تمیز کنید. پروانه داخل پمپ تخلیه باید بتواند بچرخد. روکش پمپ را جازده و آن را محکم ببندید. دستگیره باید در وضعیت عمودی قرار بگیرد.



۷. مجرای آب رو را ببندید.

۸. دریچه سرویس را جازده و آن را ببندید.

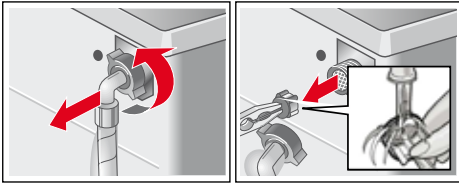


توجه: برای جلوگیری از تخلیه ماده شوینده استفاده نشده در حین شستشوی بعدی:

۱ لیتر آب داخل محفظه II ریخته و برنامه Empty را اجرا نمایید.

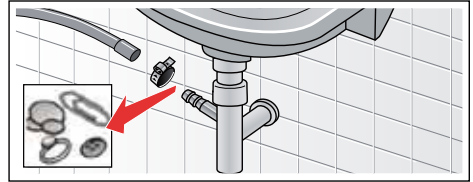
شلنگ تخلیه متصل به سیفون گرفته است

شلنگ را از پشت ماشین جدا کنید.
با استفاده از انبردست، صافی را بیرون آورده و سپس آن را تمیز نمایید.



۷. شلنگ را وصل نموده و بررسی کنید که نشستی نداشته باشد.

۱. ماشین لباسشویی را خاموش کنید. دوشاخه آن را از پریز برق بیرون بکشید.
۲. بست شلنگ را شل نمایید. با احتیاط شلنگ تخلیه را بیرون آورید: آب باقی مانده ممکن است بیرون بریزد.
۳. شلنگ تخلیه و رابط اتصال سیفون را تمیز کنید.



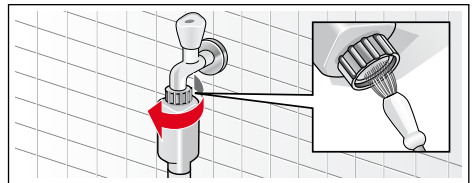
۴. شلنگ تخلیه را دوباره متصل نموده و نقطه اتصال را با بست شلنگ محکم نمایید.

صافی شلنگ ورودی آب گرفته است

ابتدا فشار آب داخل شلنگ ورودی آب را کم کنید:

۱. شیر آب را ببندید.
۲. برنامه ای را انتخاب کنید. (بجز Rinse/Spin/Drain)
۳. دکمه **Start** را فشار دهید. صبر کنید برنامه حدود ۴۰ ثانیه اجرا شود.
۴. کلید چرخان انتخابگر برنامه را روی Off تنظیم کنید. دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید.

۵. صافی شیر آب را تمیز نمایید. شلنگ را از شیر آب جدا نمایید. صافی را با یک برس کوچک تمیز کنید.



۶. برای مدل های استاندارد و Aqua - Secure، صافی واقع در عقب ماشین را تمیز نمایید:

عیب ها و آنچه که باید برای رفع آنها انجام داد.

کلید باز کردن اضطراری

برای مثال در مواقع قطع برق برنامه با وصل مجدد برق، از سر گرفته می شود. چنانچه قرار باشد لباسها بیرون آورده شوند، می توان طبق دستورالعمل زیر درب ماشین لباسشویی را باز نمود:



هشدار

خطر سوختگی!

در صورت شستشو با دماهای بالا، خطر سوختگی در اثر تماس با آب و الیسه داغ وجود دارد. در صورت امکان، صبر کنید تا آن خنک شود.



هشدار

خطر جراحت!

اگر در حالیکه دیگ در حال چرخش است، دستتان را داخل آن کنید، احتمال صدمه دیدن وجود دارد. هرگز زمانی که دیگ در حال چرخش است، دستتان را داخل آن نبرید. صبر کنید دیگ از چرخش باز ایستد.

احتیاط!

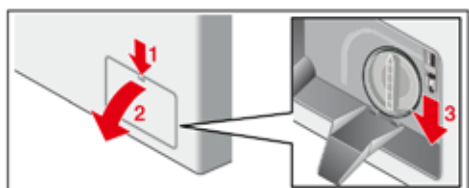
آسیب دیدگی با آب

هرگونه نشت آب ممکن است باعث آسیب دیدگی شود. تازمانی که سطح آب داخل دیگ قابل مشاهده باشد، از باز کردن درب ماشین لباسشویی خودداری کنید.

۱. کلید انتخابگر برنامه را روی وضعیت Off بچرخانید. دوشاخه ماشین را از پریز برق بیرون بکشید.

۲. آب را تخلیه نمایید.

کلید اضطراری را با یک ابزار به سمت پایین بکشید تا آزاد شود.



الکون درب ماشین لباسشویی را می توان باز کرد.

اطلاعات روی صفحه نمایشگر

نمایشگر	علت / راه حل
چشمک زن	■ ممکن است لباس گیر کرده باشد. درب را باز و دوباره ببندید
YES +	درب قفل نیست. امکان اضافه کردن لباس وجود دارد.
NO	■ به علت بالا بودن دما در دیگ، درب ماشین باز نمی شود. صبر کنید تا دما کاهش یابد. ■ به علت بالا بودن سطح آب در داخل دیگ، درب ماشین باز نمی شود. آب را تخلیه کنید (برای مثال برنامه Spin یا Empty را انتخاب کنید).
E:17 E:29	■ شیر آب را کاملاً باز کنید. ■ شلنگ ورودی آب خمیده یا تاب برداشته است. ■ فشار آب خیلی کم است. صافی را تمیز کنید.
A:10	■ شیر آب داغ را کامل باز کنید، شلنگ ورودی آب تاب خورده است. ■ شلنگ ورودی آب تاب خورده است؛ فشار آب کم است. صافی را تمیز کنید. ■ اگر شلنگ آب داغ وصل نباشد؛ ماشین لباسشویی فقط با آب سرد کار می کند. این پیغام را نادیده بگیرید. این پیغام فقط برای اولین مرحله شستشو نمایش داده می شود.
E:18	■ پمپ تخلیه گرفته است. پمپ تخلیه را تمیز کنید. ■ شلنگ تخلیه / پمپ تخلیه گرفته است. شلنگ تخلیه متصل به سیفون را تمیز کنید
E:23	آب در کف ماشین جمع شده است، ماشین نشستی دارد. شیر آب را ببندید. با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
	قفل ایمنی کودک فعال است - آن را غیر فعال کنید.
	حالت چشمک زن: کف بیش از حد تشخیص داده شده است.
نشانه های دیگر	ماشین را خاموش کرده و بعد از ۵ ثانیه دوباره آن را روشن نمایید. در صورت ظاهر شدن دوباره نشانه، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

عیب	علت/ راه حل
آب از ماشین لباسشویی نشت می کند.	- شلنگ تخلیه را به طور صحیح وصل نمایید یا آن را تعویض کنید. - پیچ اتصال شلنگ ورودی آب را سفت کنید.
ماشین لباسشویی آبگیری نمی کند.	- آیا دکمه Start فشار داده شده است؟ - آیا شیر آب باز است؟ - ممکن است صافی گرفته باشد؟ صافی را تمیز کنید - آیا شلنگ ورودی آب خم شده یا تاب برداشته است؟
درب ماشین لباسشویی باز نمی شود.	- عملکرد ایمنی فعال است. برنامه متوقف شده است؟ - آیا  = بدون خشک کن نهایی یا  = ماندن در وضعیت آبکشی انتخاب شده است؟ - می توان درب را با کلید اضطراری باز کرد؟
برنامه شروع نمی شود	- آیا دکمه Start فشار داده شده است یا عملکرد تایمر انتخاب شده است؟ - آیا درب بسته است؟ - آیا عملکرد قفل ایمنی کودک فعال است؟ آن را غیر فعال کنید.
محلول شوینده تخلیه نمی شود.	- آیا  = بدون خشک کن نهایی یا  = ماندن در وضعیت آبکشی انتخاب شده است؟ - پمپ تخلیه را تمیز کنید - لوله فاضلاب یا / شلنگ تخلیه را تمیز کنید.
آب داخل دیگ دیده نمی شود.	عیب محسوب نمی شود - آب در زیر سطح ناحیه قابل مشاهده قرار دارد.
نتیجه عملکرد خشک کن رضایت بخش نیست. البسه مرطوبند/ دارای رطوبت زیادی هستند.	- عیب محسوب نمی شود - سیستم تشخیص عدم تعادل لباس به دلیل عدم توزیع یکنواخت لباس ها، از اجرای مرحله خشک کن جلوگیری کرده است. - اقدام کوچک و بزرگ لباس را به طور یکنواخت داخل دیگ قرار دهید. - آیا سرعت چرخش خشک کن روی خیلی کم انتخاب شده است؟
مرحله خشک کن چندین بار شروع و متوقف می شود.	عیب محسوب نمی شود - سیستم تشخیص عدم تعادل لباس در حال برقراری تعادل لباس ها می باشد.
مدت برنامه بیش از حد معمول طول می کشد.	- عیب محسوب نمی شود - سیستم تشخیص عدم تعادل لباس در حال برقراری تعادل لباس ها می باشد. - عیب محسوب نمی شود - سیستم تشخیص کف فعال است. یک مرحله آبکشی اضافی اجرا می شود.
مدت زمان برنامه در حین مرحله شستشو تغییر می کند	عیب محسوب نمی شود - ترتیب برنامه بر اساس فرآیند خاص شستشو بهینه می شود. این امر ممکن است مدت زمان نشان داده شده بر روی صفحه نمایشگر را تغییر دهد.
در محفظه مواد مکمل آب باقی مانده است.	- عیب محسوب نمی شود. - در صورت لزوم تویی را تمیز کنید.
از داخل ماشین لباسشویی بو به مشام می رسد.	برنامه 90°C Cottons را بدون لباس اجرا نمایید. از پودر شوینده یا شوینده حاوی سفید کننده استفاده کنید
نشانگر نورانی  بر روی صفحه نمایشگر روشن می شود، همچنین ممکن است از کشوی ماده شوینده کف به بیرون نشت کند.	- آیا از شوینده به مقدار خیلی زیاد استفاده شده است؟ - یک قاشق غذاخوری نرم کننده لباس با نیم لیتر آب مخلوط کرده و داخل محفظه II بریزید (برای لباسهای بیرون (بارانی)، لباسهای ورزشی یا اقلام پر شده با پر مناسب نیست). - در مرحله بعدی شستشو، از شوینده کمتری استفاده کنید.

عیب	علت/ راه حل
در حین مرحله چرخش خشک ■ آیا ماشین لباسشویی تراز است؟ آن را تراز کنید کن، صدای بلند، لرزش و ■ آیا پایه های ماشین لباسشویی ثابت هستند؟ آنها را ثابت کنید تکان موتور ایجاد می شود. ■ آیا پیچ های مخصوص حمل و نقل بیرون آورده شده اند؟ آنها را بیرون آورید	
زمانی که دستگاه مشغول ■ برق قطع است؟ کار است، صفحه نمایشگر، ■ فیوز پریده است؟ فیوز را وصل و یا تعویض کنید. نشانگر های نورانی خاموش اند. ■ در صورت تکرار ایراد با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.	
ماده شوینده بر روی لباسها ■ بعضی از مواد شوینده فاقد فسفات حاوی ذرات حل نشدنی در آب هستند. باقی مانده است. ■ برنامه Rinse را انتخاب کنید یا بر روی لباسها بعد از خشک شدن برس بکشید. NO در زمان مکت عملکرد، ■ سطح آب داخل دیگ خیلی بالاست. امکان اضافه کردن لباس وجود ندارد. بر روی نمایشگر ظاهر می شود. ■ درب ماشین را فوراً ببندید. ■ برای از سرگیری برنامه، دکمه Start را فشار دهید.	
■ YES + زمان مکت عملکرد، ■ درب قفل نیست. امکان اضافه کردن لباس وجود دارد. بر روی نمایشگر ظاهر می شود.	
چنانچه خودتان قادر به برطرف کردن عیب نبودید (بعد از خاموش و روشن کردن مجدد) یا دستگاه نیاز به تعمیر داشته باشد: ■ دستگاه را خاموش کنید. ■ دو شاخه آن را از پریز برق بیرون بکشید. ■ شیر آب را ببندید و با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.	

این اطلاعات را می توانید در جاهای ذکر شده در زیر بیابید: داخل درب ماشین لباسشویی * /دریچه سرویس* درحالت باز و پشت دستگاه.

اعتماد به مهارت سازنده

با ما تماس بگیرید.
ما به شما اطمینان می دهیم کلیه تعمیرات توسط پرسنل آموزش دیده انجام می شود که فقط از لوازم یدکی اصلی استفاده می کنند.

خدمات پس از فروش

چنانچه خودتان قادر به رفع عیب نبودید، با مرکز خدمات پس از فروش سیهاوی ۸۱۰۱۶ - ۰۲۱ تماس بگیرید.
ما با ارائه راه حل های مناسب مانع اعزام غیر ضروری مهندسین خواهیم شد.
لطفاً در هنگام تماس با مرکز خدمات پس از فروش شماره محصول (E no) و شماره ساخت (FD) دستگاه را اطلاع دهید.

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

شماره محصول

شماره ساخت

توان اسمی ۲۳۰۰ وات

فشار آب:

۱۰۰۰-۱۰۰ کیلوپاسکال (۱-۱۰ بار)

* بنابر نوع مدل

مصرف برق زمان خاموش بودن:

۰/۱۷ وات

مصرف برق در حالت آماده به کار:

۲ وات

ابعاد:

۶۰ × ۵۵ × ۸۵ سانتی متر

(پهنای عرض × ارتفاع)

وزن:

۶۶-۷۳ کیلوگرم*

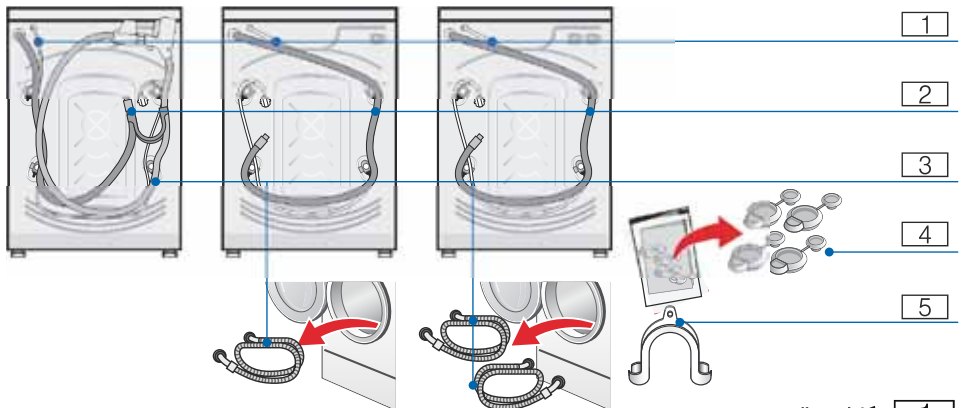
برق ورودی:

ولتاژ اصلی ۲۲۰-۲۴۰ ولت / ۵۰ هرتز

شدت جریان اسمی ۱۳/۱۰ آمپر*

قرارگیری و اتصال

توجه: ماشین لباسشویی را بررسی کنید که در حین حمل و نقل آسیبی ندیده باشد. هرگز از ماشین لباسشویی صدمه دیده استفاده نکنید. در صورت داشتن هرگونه شکایت از فروشگاه‌ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.



کابل برق 1

شلنگ تخلیه آب 2

شلنگ ورودی آب 3

درپوش های منافذ بعد از بیرون آوردن 4

پیچ های مخصوص حمل و نقل

زانویی برای مهار شلنگ تخلیه* 5

* بنابر نوع مدل

همچنین، بست شلنگ (قطر ۴۰-۲۴ میلی متر، قابل

خرید از فروشگاههای تاسیساتی) برای اتصال

شلنگ تخلیه آب به سیفون لازم است.

ابزارهای مناسب

■ تراز حبابی برای تراز کردن ماشین لباسشویی

■ آچار:

- سایز ۱۳ برای شل کردن پیچ های مخصوص حمل و نقل و

- سایز ۱۷ برای تراز کردن پایه های دستگاه

دستورالعمل های ایمنی

هشدار! 

خطر جراحات!

- ماشین لباسشویی سنگین می باشد. هنگام بلندکردن آن مراقب باشید.
- چنانچه از اجزای برجسته ماشین لباسشویی (مثل درب ماشین لباسشویی) برای بلندکردن آن استفاده شود، احتمال شکستن و بروز جراحات وجود خواهد داشت. هرگز از اجزای برجسته دستگاه برای بلند کردن آن استفاده نکنید.
- در صورت جاگذاری نادرست شلنگ ها و سیم برق، خطر گیرکردن پا و بروز جراحات وجود دارد. شلنگ ها و سیم های برق را به گونه ای جاگذاری کنید تا در مسیر رفت و آمد قرار نگیرد.

احتیاط!

احتمال آسیب دیدن ماشین لباسشویی

شلنگ های یخ زده ممکن است دچار پارگی و ترکیدگی شوند. لذا از نصب ماشین لباسشویی در مکان های روباز و یا محیط هایی که دمای آن به زیر صفر درجه می رسد، خودداری کنید.

احتیاط!

صدمه دیدن با آب

نقاط اتصال شلنگ ورودی آب و شلنگ تخلیه آب تحت فشار بالای آب می باشند. برای جلوگیری از بروز نشتی و صدمه دیدن ناشی از آب می بایست طبق دستورالعمل های ذکر شده در این بخش عمل نمایید.

نکات

- علاوه بر اطلاعات ایمنی ذکر شده در این بخش، رعایت دستورالعمل های تهیه شده توسط ادارات آب و برق محل زندگی تان نیز الزامی است.
- چنانچه تردید دارید، نصب دستگاه را به یک تکنسین واگذار نمایید.

مکان نصب

- **توجه:** ثبات دستگاه بسیار مهم است بطوریکه دستگاه در هنگام کارکرد از جای خود تکان نخورد.
- مکان نصب باید ثابت و تراز باشد.
- سطوح نرم/دارای پوشش برای نصب مناسب نیستند.

نصب دستگاه بر روی پایه یا سطح چوبی

احتیاط!

خطر صدمه دیدن ماشین لباسشویی!

ماشین لباسشویی ممکن است در حین مرحله خشک کن تکان بخورد و واژگون شود/ از روی پایه بیافتد. همیشه پایه های ماشین لباسشویی را با بست مهار کنید. بست های نگه دارنده : شماره سفارش WMZ 2200 WX975600

توجه: در صورت نصب ماشین لباسشویی بر روی سطح چوبی، نکات زیر را مدنظر داشته باشید:

- در حد امکان ماشین لباسشویی را در گوشه قرار دهید.
- در زیر دستگاه یک تخته چوبی مقاوم در برابر آب با ضخامت حداقل ۳۰ میلی متر به کف زمین پیچ کنید.

نصب بر روی سکوی کشو دار

شماره سفارش سکو: WMZ 20490, WZ 20490

نصب دستگاه به صورت توکار

هشدار! 

خطر مرگ!

در صورت تماس با قطعات حامل ولتاژ خطر برق گرفتگی وجود دارد.

نکات

- عمق تورفتگی باید ۶۰ سانتی متر باشد.
- ماشین لباسشویی می بایست زیر یک پیشخوان یکپارچه نصب گردد که به صورت دائمی به بدنه کابینت های مجاور وصل شده باشد.

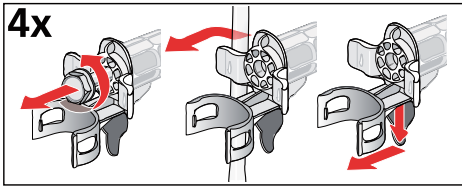
اگر برای نصب ماشین در زیر پیشخوان یا داخل کابینت مجبور به باز کردن صفحه روکش آن باشید می بایست به جای آن از روکش فلزی استفاده نمایید. شماره سفارش: WMZ20331, WZ20331

باز کردن پیچ های مخصوص حمل و نقل

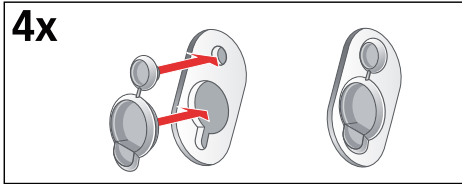
احتیاط!

خطر مدمه دیدن ماشین لباسشویی!

- از ماشین لباسشویی در حین حمل و نقل توسط پیچ های مخصوص محافظت می شود. چنانچه پیچ های مخصوص حمل و نقل بیرون آورده نشوند، احتمال بروز آسیب دیدگی مثلاً زمانی که دیگ در حال چرخش است وجود دارد. قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار هر ۴ پیچ محافظ حمل و نقل را باز کرده و بیرون آورید و از آنها برای اسباب کشی بعدی نگهداری کنید.
 - برای جلوگیری از آسیب دیدن دستگاه در اسباب کشی بعدی، همیشه قبل از حمل و نقل، پیچهای مخصوص را وصل کنید.
- توجه:** پیچ ها و غلاف ها را در جای امنی نگهداری کنید.

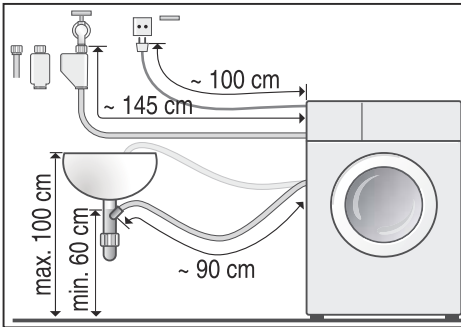


۳. روکش ها را جا بزنید.

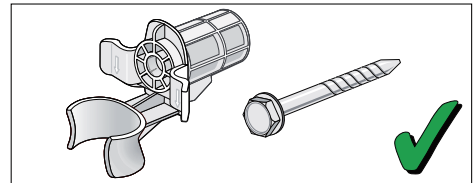
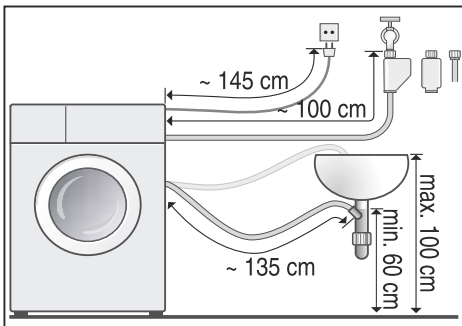


طول شلنگ و سیم برق

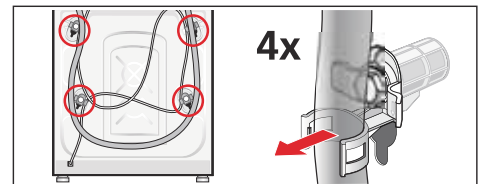
■ اتصال از سمت چپ



■ اتصال از سمت راست



۱. شلنگ ها را از داخل نگه دارنده ها بیرون آورید.



۲. هر ۴ پیچ را باز کرده و بیرون آورید. غلاف ها را بیرون آورید. برای این منظور، کابل برق را از نگه دارنده اش بیرون آورید.

راهنمایی: اقلام زیر از طریق فروشگاههای تخصصی / مرکز خدمات پس از فروش قابل تهیه می باشند:

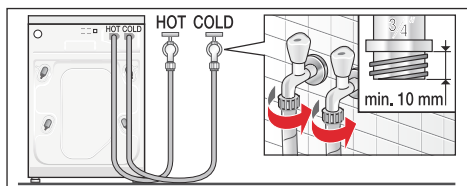
اگر فشار آب بیشتر از این مقدار باشد، استفاده از یک شیر فشار شکن ضروری است.

اتصال آب داغ و سرد

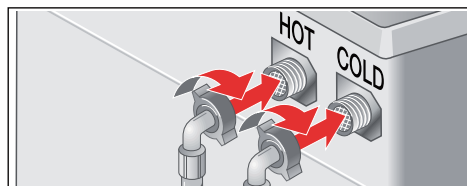
نکات

- شلنگ قرمز ورودی آب داغ را به شیر آب داغ و ورودی قرمز رنگ ماشین متصل نمایید.
- شلنگ سفید ورودی آب سرد را به شیر آب سرد و ورودی سفید رنگ ماشین متصل نمایید.

اتصال به شیرهای آب (۳/۴ اینچ = ۲۶/۴ میلی متر)



اتصال به دستگاه



فقط اتصال به آب سرد

در صورت عدم وجود آب داغ، فقط شلنگ ورودی آب سرد را وصل کنید و رابط اتصال آب داغ را ببوشانید تا تکثیف نشود.

توجه: شیر آب را به طور کامل باز کنید و نقاط اتصال را بررسی کنید تا نشتی نداشته باشند. پیچ اتصال تحت فشار آب قرار می گیرد.

اتصال آب سرد

شلنگ ورودی آب را به شیر (۳/۴ میلی متر = ۱۹/۰۵) و به ماشین لباسشویی وصل نمایید.
(برای مدل Aqua - Stop نیازی نیست):

■ رابط برای مدل Aqua - Stop و شلنگ آب سرد (حدود ۲/۵ متر)؛ شماره سفارش ، WMZ2380

WZ10130

■ شلنگ ورودی آب بلندتر (حدود ۲/۲۰ متر) برای مدل استاندارد

ورودی آب



هشدار!

خطر برق گرفتگی!

خطر برق گرفتگی در صورت تماس با اجزای دارای ولتاژ. از فرو کردن قطعه ایمنی Aqua - Stop داخل آب خودداری کنید (این قطعه حاوی شیر برقی است) موارد زیر را هنگام نصب ماشین رعایت نمایید:

نکات

- مدل دارای اتصال آب سرد، فقط باید به شیر آب سرد وصل شود.
- مدل دارای اتصال آب سرد، با آب سرد و داغ حداکثر دمای ۶۰ درجه سانتی گراد کار می کند.
- از اتصال ماشین لباسشویی به شیر آب مخلوط خودداری کنید.
- از بکارگیری شلنگ فرسوده خودداری نمایید. فقط از شلنگ ورودی آب عرضه شده به همراه دستگاه یا خریداری شده از مرکز خدمات پس از فروش استفاده کنید.
- از ایجاد هر گونه تغییر (اعم از کوتاه کردن، بریدن) در شلنگ ورودی آب خودداری کنید (در غیر اینصورت استحکام و مقاومت آن تضمین نخواهد شد).
- پیچ های اتصال را فقط با دست سفت کنید. در صورت سفت کردن پیچ ها با ابزار (انبردست) امکان صدمه دیدن رزوه آنها وجود دارد.

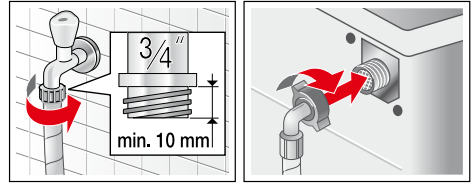
فشار آب مطلوب مدار لوله کشی

حداقل ۱۰۰ کیلو پاسکال (۱ بار)

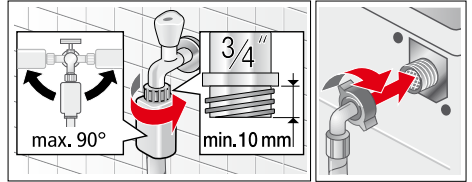
حداکثر ۱۰۰۰ کیلو پاسکال (۱۰ بار)

زمانی که شیر باز است، سرعت جریان آب باید حداقل ۸ لیتر در دقیقه باشد.

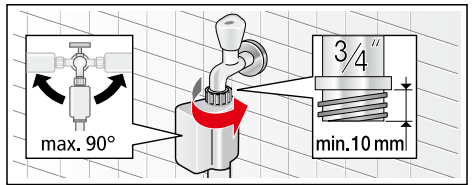
■ مدل: استاندارد



■ مدل: Aqua-Secure



■ مدل: Aqua-Stop



■ تخلیه به داخل کاسه دستشویی



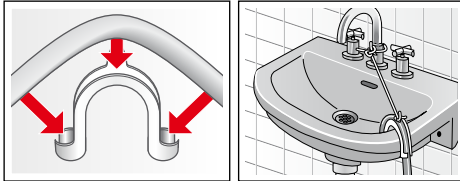
خطر سوختگی!

هنگام شستشو با دماهای بالا، خطر سوختگی در اثر تماس با آب داغ (برای مثال تخلیه آب داغ داخل سینک ظرفشویی) وجود دارد.
آب داغ را لمس نکنید.

احتیاط!

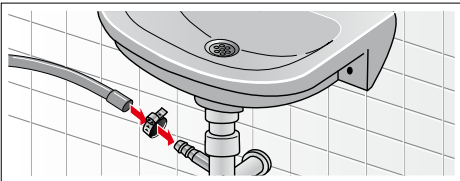
احتمال مدمه دیدن ماشین لباسشویی / لباس ها
اگر انتهای شلنگ تخلیه آب داخل فاضلاب فرو برود، احتمال مکش آب به داخل دستگاه و آسیب دیدن ماشین لباسشویی و لباس ها وجود دارد.
اطمینان حاصل کنید که:

- تویی منفذ سینک ظرفشویی برداشته شده باشد.
- انتهای شلنگ تخلیه داخل آب فاضلاب فرو نرفته باشد.
- سرعت تخلیه آب کافی باشد.



■ تخلیه به داخل سیفون فاضلاب

نقطه اتصال باید توسط یک بست شلنگ به قطر ۴۰-۲۴ میلی متر (قابل تهیه از فروشگاههای تخصصی) محکم شود.



خروجی آب

احتیاط

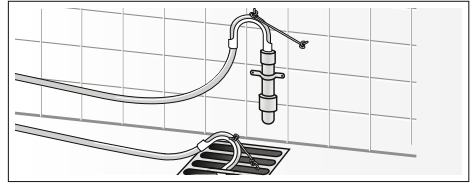
احتمال آسیب دیدگی با آب

از آنجائیکه تخلیه آب با فشار بالا صورت می گیرد از این رو لازم است برای جلوگیری از سر خوردن شلنگ به بیرون و پاشیدن آب به اطراف، شلنگ داخل سینک کاملاً مهار شود.

توجه: هرگز شلنگ تخلیه را خم نکنید و یا شیئی را بر روی آن قرار ندهید.

طبق دستورالعمل زیر شلنگ تخلیه را وصل کنید:

■ تخلیه داخل لوله پلاستیکی با کانال لاستیکی یا داخل کف شور



تراز کردن

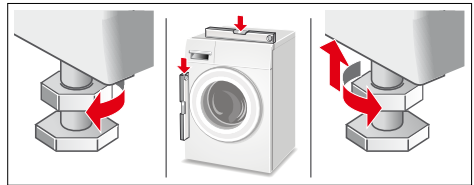
ماشین لباسشویی را با استفاده از یک تراز حبابی، تراز نمایید.

تراز نادرست منجر به تولید صدا، لرزش و جا به جا شدن ماشین لباسشویی خواهد شد.

۱. مهره قفل شونده را با استفاده از آچار با چرخاندن در جهت حرکت عقربه های ساعت شل کنید.

۲. تراز بودن ماشین لباسشویی را با یک تراز حبابی بررسی نمایید و در صورت لزوم آن را اصلاح کنید. ارتفاع دستگاه را با چرخاندن پایه ها تنظیم نمایید. هر ۴ پایه باید بر روی کف زمین بصورت ثابت و پایدار قرار بگیرد.

۳. مهره های قفل شونده هر ۴ پایه باید با استفاده از آچار به بدنه محکم شوند. برای این کار، پایه را محکم نگه داشته تا ارتفاع آن تغییر نکند.



اتصال به برق



هشدار

خطر برق گرفتگی!

در صورت تماس با قطعات دارای ولتاژ خطر برق گرفتگی وجود دارد.

■ فقط با دستان خشک دوشاخه را به پریز برق وصل و یا خارج کنید.

■ هرگز برای خارج کردن دوشاخه از پریز برق، آن را از سیم نکشید.

■ هرگز زمانی که دستگاه مشغول کار است، دوشاخه آن را از پریز برق بیرون نکشید.

موارد زیر را رعایت نموده و اطمینان حاصل کنید که:

نکات

■ ولتاژ مصرفی و ولتاژ ذکر شده بر روی برچسب مشخصات فنی ماشین لباسشویی یکسان باشد. بار مصرفی و فیوز مناسب، طبق مندرجات روی برچسب مشخصات فنی ماشین لباسشویی باشد.

■ ماشین لباسشویی فقط به جریان برق متناوب و پریز ارت دار وصل شود.

■ دوشاخه و پریز سازگار باشد.

■ سطح مقطع سیم برق مناسب باشد.

■ سیستم ارت به طور صحیح وصل شده باشد.

■ سیم برق معیوب فقط باید توسط برقکار تعویض شود. سیم برق یکدی از مرکز خدمات پس از فروش قابل تهیه می باشد.

■ هرگز از سیم سیار / سه راهی یا سیم رابط استفاده نشود.

■ در صورت لزوم استفاده از کلید قطع کننده مدار از کلید نوع دارای نشان استفاده شود.

فقط این نشان است که استاندارد بودن کلید را تضمین می کند.

■ دو شاخه برق همیشه باید در دسترس باشد.

■ سیم برق دارای خمیدگی و تحت فشار شده شدن نبوده و تغییر داده نشده و بریده نشود.

سیم برق نباید با منابع گرمایی در تماس باشد.

قبل از شستشو برای اولین بار

این ماشین لباسشویی قبل از ترک کارخانه به طور دقیق مورد بررسی و آزمایش قرار گرفته است. برای تخلیه آب باقی مانده حاصل از فرآیند آزمایش نهایی، اولین مرحله شستشو را بدون قرار دادن لباس، اجرا کنید.

نکات

■ ماشین لباسشویی باید به درستی نصب و وصل شده باشد (صفحه ۲۵)

■ از بکارگیری ماشین لباسشویی آسیب دیده خودداری کنید. به مرکز خدمات پس از فروش اطلاع دهید.

۱. ماشین لباسشویی را بررسی کنید.

۲. دوشاخه دستگاه را به پریز برق وصل کنید.

۳. شیر آب را باز نمایید.

۴. درب ماشین (بدون قرار دادن لباس) را ببندید.

۵. برنامه **Cottons** را انتخاب کنید و دما را روی ۹۰ درجه تنظیم نمایید.

۶. کشوی ماده شوینده را باز کنید.

۷. حدود ۲ لیتر آب داخل محفظه II بریزید.

۸. شوینده استاندارد را داخل محفظه II بریزید.

توجه: برای جلوگیری از تولید کف، فقط نصف مقدار توصیه شده توسط سازنده شوینده، شوینده بریزید. از شوینده های مخصوص لباس های پشمی و ظریف استفاده نکنید.

۹. کشوی ماده شوینده را ببندید.

۱۰. دکمه **Start** را فشار دهید.

۱. ماشین را در انتهای برنامه خاموش نمایید.

اکنون ماشین لباسشویی شما برای استفاده آماده می باشد.

حمل و نقل

برای مثال در هنگام اسباب کشی

آماده سازی:

۱. شیر آب را ببندید.

۲. فشار آب داخل شلنگ ورودی آب را کاهش دهید؛ بخش تمیز کردن و مراقبت - صافی داخل شلنگ ورودی آب گرفته است.

۳. باقی مانده محلول شوینده را تخلیه کنید.

بخش سرویس و نگهداری - پمپ محلول شوینده گرفته است. صفحه ۲۱

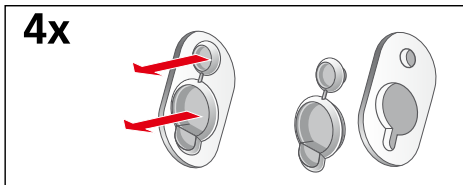
۴. اتصال آب ماشین لباسشویی را جدا کنید.

۵. شلنگ ها را جدا نمایید.

نصب پیچ های مخصوص حمل و نقل

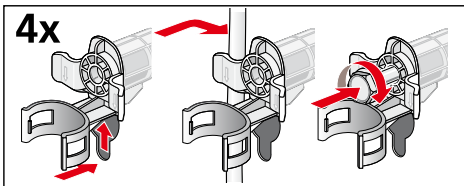
۱. روکش را برداشته و آنها را در جای امنی نگهداری کنید.

در صورت لزوم از یک پیچ گوشتی استفاده نمایید.



۲. هر ۴ غلاف را جا بزنید.

سیم برق را داخل نگه دارنده اش مهار کنید. پیچ ها را جاگذاری کرده و سپس سفت نمایید.



قبل از روشن کردن دوباره ماشین لباسشویی

نکات

■ پیچ های مخصوص حمل و نقل باید بیرون آورده شوند.

■ برای جلوگیری از خروج شوینده استفاده نشده در مرحله شستشوی بعدی، حدود ۲ لیتر آب داخل محفظه II ریخته و برنامه Empty را اجرا نمایید.

گارانتی Aqua-Stop

فقط برای مدل های مجهز به Aqua-Stop

علاوه بر گارانتی محصول، شرکت تحت شرایط زیر نسبت به جبران خسارات پیش آمده اقدام خواهد کرد:

۱. چنانچه به دلیل نقص عملکرد سیستم ایمنی آب، به دستگاه آسیب برسد.
۲. این گارانتی شامل تمام عمر کاری دستگاه می باشد.
۳. گارانتی فقط در صورت نصب و اتصال صحیح دستگاه و Aqua-Stop طبق دستورالعمل های ذکر شده اعتبار خواهد داشت. همچنین این شرط نصب و اتصال صحیح اتصالات رابط Aqua-Stop را نیز دربر می گیرد. (استفاده از لوازم جانبی اصلی ضروری است).
۴. این گارانتی، خرابی کابل ها / شلنگ ها یا اتصالات متصل به شیر آب را شامل نمی شود.
۵. دستگاه مجهز به Aqua-Stop را می توان در حین کارکرد، بدون مراقبت رها کرد و لازم نیست پس از پایان کارکرد، شیر آب بسته شود.
۶. اگر به مدت طولانی در منزل نیستید (مثلا تعطیلات چند هفته ای) باید شیر آب را ببندید.